

# Zmluva o výpožičke č. 24/2015

uzatvorená v zmysle § 659 a nasledujúcich Občianskeho zákonníka

---

## Čl. I

### Zmluvné strany

|                            |   |
|----------------------------|---|
| <b>Požičiavateľ:</b>       | <b>Košický samosprávny kraj</b>                     |
| sídlo:                     | Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice            |
| IČO:                       | 35 541 016  |
| <br>                       |   |
| <b>zastúpený:</b>          | <b>Správa majetku Košického samosprávneho kraja</b> |
| sídlo:                     | Tatranská 25, 040 01 Košice                         |
| IČO:                       | 42 093 937  |
| DIČ:                       | 2022359669  |
| IBAN :                     | SK6881800000007000282732                            |
| konajúci prostredníctvom:  | JUDr. Milena Pučanová, poverená riadením            |
| (ďalej len „požičiavateľ“) |   |

**a**

|                              |  |
|------------------------------|--|
| <b>Vypožičiavateľ:</b>       | <b>Kultúrne Centrum Údolia Bodvy a Rudohoria</b> |
| V zastúpení:                 | MA. Michal Kupec, riaditeľ                       |
| Sídlo:                       | Hlavná 52, 045 01 Moldava nad Bodvou             |
| IČO:                         | 42104076   |
| DIČ :                        | 2022735627                                       |
| Bankové spojenie :           | Štátna pokladnica                                |
| IBAN :                       | SK21200000000000000000000000000000               |
| (ďalej len „vypožičiavateľ“) |  |

## Čl. II

### Predmet a účel zmluvy

1. Košický samosprávny kraj je vlastníkom nehnuteľnosti – budovy č. III so súpisným č. 1063 nachádzajúcim sa na pozemku s parcelným č. 3205/1 , na Strojárskej ulici č. 3 v Košiciach, ktorá je evidovaná Okresným úradom v Košiciach, katastrálnym odborom na liste vlastníctva č. 11618, kat. územie Letná, obec Košice - Staré mesto, okres Košice I. Uvedená nehnuteľnosť je v zmysle zákona č. 446/2001 Z. z. o majetku vyšších územných celkov zverená do správy rozpočtovej organizácii zriadenej vlastníkom a to Správe majetku Košického samosprávneho kraja, ktorá je ako jej správca oprávnená zastupovať vlastníka pri jej prenájme.
2. Predmetom tejto zmluvy (ďalej len „zmluva“) je bezodplatné vypožičanie priestoru nachádzajúceho sa v nehnuteľnosti uvedenej v predchádzajúcom bode, a to nebytový priestor na 1. poschodí o výmere 31,60 m<sup>2</sup> podlahovej plochy, (ďalej len „predmet výpožičky“).
3. Pôdorysné vymedzenie predmetu výpožičky je uvedené v prílohe č.1 tejto zmluvy a tvorí jej neoddeliteľnú súčasť.
4. Predmet výpožičky sa vypožičiava za účelom zriadenia registratúry. .

### **Čl. III**

#### **Úhrada za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že požičiavateľ zabezpečí pre vypožičiavateľa služby spojené s užívaním predmetu výpožičky, za ktoré sa považuje najmä:
  - a) dodávka médií (vody, tepla, elektrickej energie), dezinfekcia, deratizácia, ktoré uhradza vypožičiavateľ požičiavateľovi ako zálohové platby,
  - b) údržba spoločných priestorov, vrátane ich upratovania, odvozu komunálneho odpadu, služby informátora, ktoré uhradza vypožičiavateľ požičiavateľovi ako paušálne platby, (ďalej len „služby“), ktoré sú uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ zaplatí úhrady za služby najneskôr do 15. dňa bežného mesiaca a platia sa súhrne bezhotovostným prevodom na účet požičiavateľa na základe dohody o platbách, ktorá tvorí prílohu č. 3 tejto zmluvy.
3. Celkové vyúčtovanie úhrad za služby, ktoré vypožičiavateľ uhradil požičiavateľovi ako zálohové platby, vykoná požičiavateľ raz ročne na základe vyúčtovania doručeného požičiavateľovi od jednotlivých dodávateľov médií a je povinný doručiť ho vypožičiavateľovi do 30.06. nasledujúceho roka. Spôsob výpočtu skutočnej spotreby energií bude zaslaný spolu s vyúčtovacou faktúrou. Prípadný nedoplatok alebo preplatok sa požičiavateľ alebo vypožičiavateľ zaväzuje uhradiť do 30 dní od doručenia písomného vyúčtovania, druhej zmluvnej strane, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. Služby uhrádzané paušálne sú vedené v účtovnej evidencii vypožičiavateľa.

### **Čl. IV**

#### **Podmienky výpožičky**

1. Vypožičiavateľ je oprávnený a povinný užívať predmet výpožičky v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve v súlade so svojou činnosťou vymedzenou v zriaďovacej listine v súlade s ustanoveniami uvedenými v zásadách hospodárenia s majetkom Košického samosprávneho kraja a všeobecne záväznými predpismi.
2. Vypožičiavateľ nesmie vykonávať stavebné úpravy ani akékoľvek úpravy presahujúce rámec drobných opráv a bežnej údržby predmetu výpožičky bez predchádzajúceho písomného súhlasu vlastníka.
3. Vypožičiavateľ zodpovedá za bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky a zabezpečuje ich na vlastné náklady.
4. Vypožičiavateľ zodpovedá za bezpečnú prevádzku v priestoroch predmetu výpožičky z hľadiska protipožiarnej ochrany, bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako aj iných príslušných právnych predpisov súvisiacich s užívaním predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č.314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov, zák. č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov a vykonať na ich plnenie potrebné opatrenia. Vypožičiavateľ zodpovedá za všetky škody vzniknuté v súvislosti s užívaním predmetu výpožičky podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka.
5. Vykonanie odborných prehliadok a revízií v predmete výpožičky zabezpečuje vypožičiavateľ. Za odstránenie nedostatkov zistených z prehliadok a revízií zodpovedá v plnom rozsahu vypožičiavateľ.

6. Vypožičiavateľ je povinný umožniť požičiavateľovi kontrolu dodržiavania ustanovení tejto zmluvy, najmä spôsobu užívania predmetu výpožičky vypožičiavateľom.
7. Zabudovanie zabezpečovacích zariadení je vypožičiavateľ povinný prerokovať s požičiavateľom a vyžiadať si jeho písomný súhlas. Táto povinnosť platí aj pre umiestnenie firemných tabúl, propagácie a signalizácie. Náklady spojené s inštaláciou predmetov podľa tohto bodu znáša vypožičiavateľ a po skončení doby zapožičania je povinný nainštalované predmety odstrániť a uviesť plochy, na ktorých boli umiestnené, do pôvodného stavu.
8. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa nie je vypožičiavateľ oprávnený do predmetu nájmu vnášať a osadzovať akékoľvek elektrospotrebiče nad rámec spísaný a odsúhlasený požičiavateľom, a to z dôvodu ochrany pred preťažením elektrickej siete.
9. V prípade skončenia doby zapožičania je požičiavateľ povinný ku dňu jej skončenia predmet výpožičky vypratáť a uviesť ho do pôvodného stavu, a to s prihliadnutím na obvyklú mieru opotrebenia. Povinnosť vrátiť predmet výpožičky sa považuje za splnenú, ak vypožičiavateľ súčasne vráti kľúče od predmetu výpožičky a požičiavateľ prevezme predmet výpožičky písomným protokolom s uvedením prípadných závad. Ak vypožičiavateľ neodovzdá predmet výpožičky podľa tohto ustanovenia, považuje sa predmet výpožičky za neodovzdaný.

#### **Čl. V Doba vypožičania**

1. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky odo dňa 01.04.2015 do 31.03.2020.
2. Požičiavateľ odovzdá predmet výpožičky vypožičiavateľovi pri podpise tejto zmluvy.
3. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky:
  - a) ak ju nepotrebuje, najneskôr však uplynutím dohodnutej doby zapožičania,
  - b) ak vec neužíva riadne alebo v rozpore s účelom zmluvy, a to v lehote stanovenej v písomnej výzve na vrátenie predmetu výpožičky,
  - c) na základe písomnej dohody s vypožičiavateľom.

#### **Čl. VI Záverečné ustanovenia**

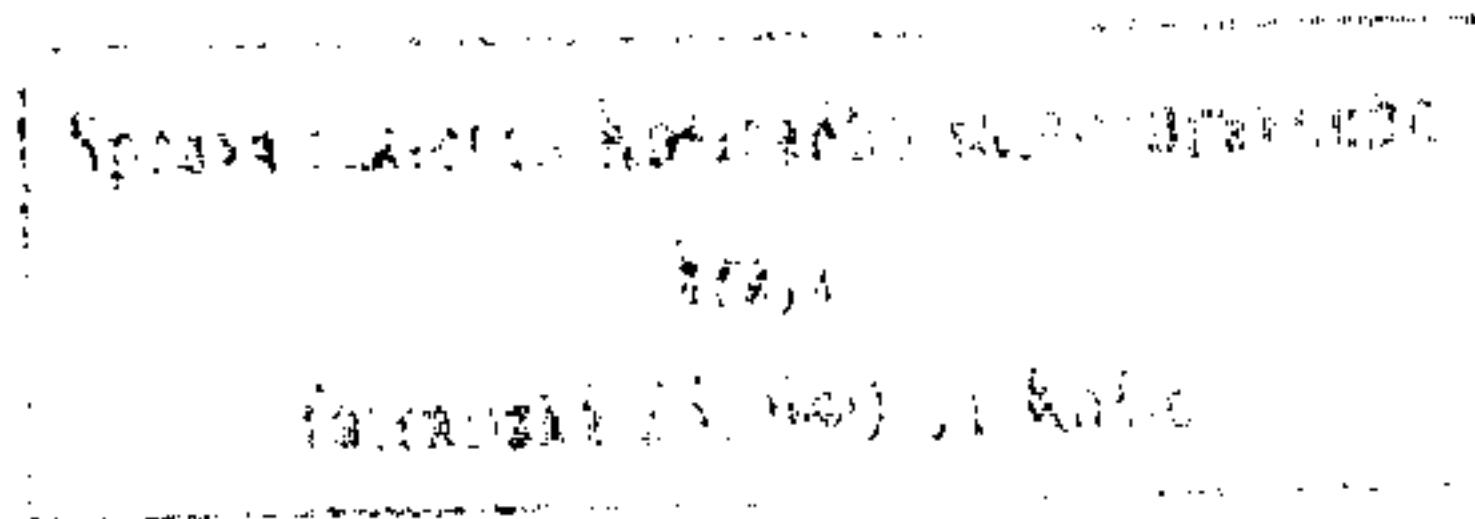
1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle požičiavateľa.
2. Zmena alebo dodatky tejto zmluvy musia mať písomnú formu a musia byť očíslované a podpísané zmluvnými stranami.
3. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch, z ktorých tri rovnopisy sú určené pre požičiavateľa a jeden rovnopis pre vypožičiavateľa.
4. Právne vzťahy výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

6. Neoddeliteľnými prílohami tejto zmluvy sú:
1. Pôdorysné vymedzenie predmetu výpožičky ako príloha č. 1,
  2. Rozpis úhrad za služby ako príloha č. 2,
  3. Dohoda o platbách ako príloha č. 3.

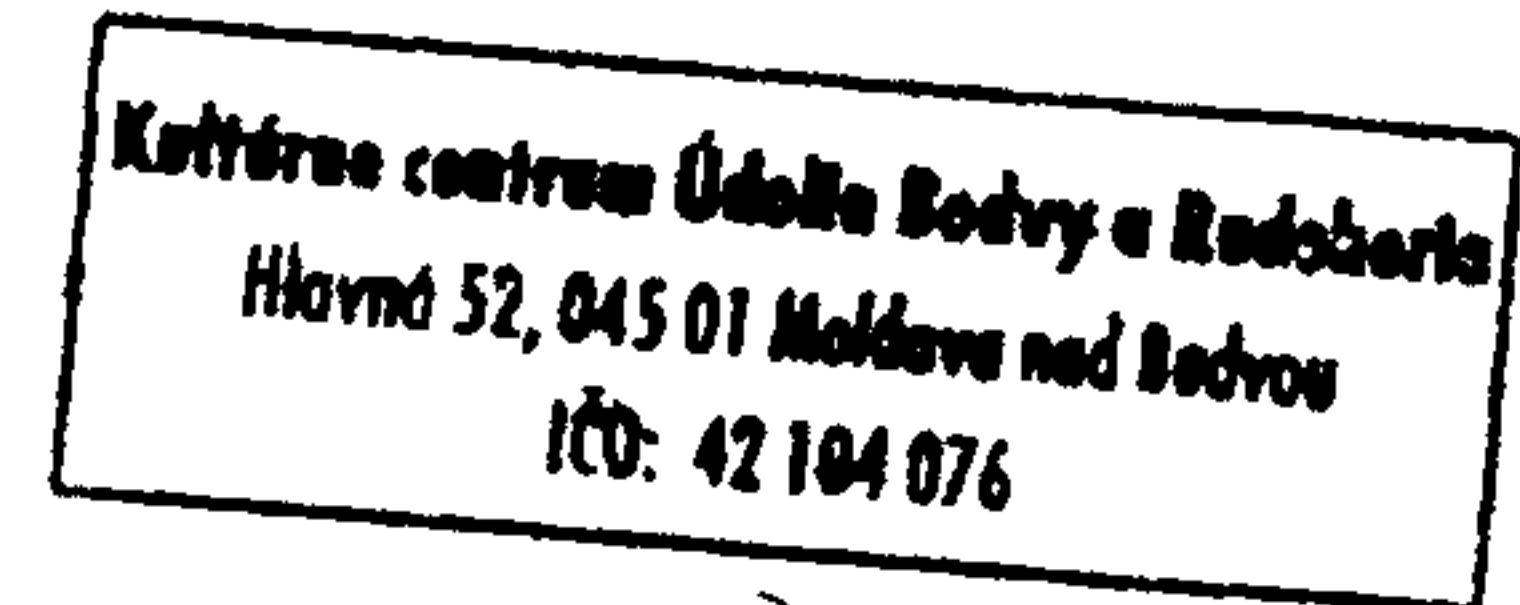
V Košiciach dňa 09.04.2015 .....

V Košiciach dňa 10.4.2015 .....

Za požičiavateľa:



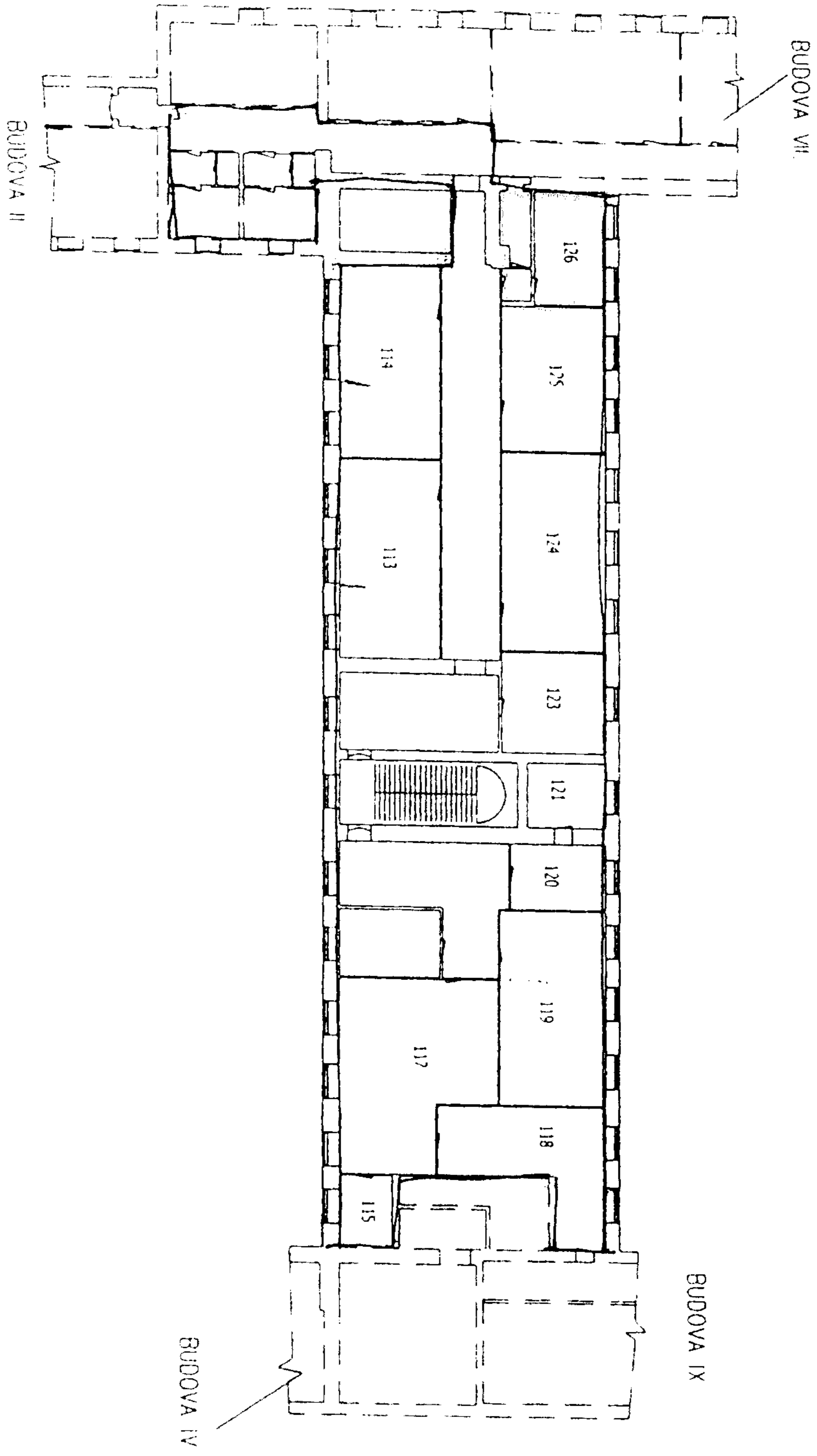
Za vypožičiavateľa:



.....  
JUDr. Milena Pučanová  
poverená riadením

.....  
MA. Michal Kupec  
riadiateľ

PRŮLIŠTA č. 1 K ZÁKONĚ O ÚPRAVĚ ÚZEMÍ č. 24/2015



BUDOVA III - 1np

Platné od 01.04.2015

Rozpis úhrad za služby

|  | m2          | € mesačne    |
|--|-------------|--------------|
| Nebytové priestory                                   | 31,6        |              |
| <b>Spolu</b>   | <b>31,6</b> |              |
| záloha na spotrebu elektrickej energie               |             | 3,00         |
| záloha na spotrebu vody                              |             | 3,00         |
| záloha na spotrebu tepla                             |             | 26,00        |
| upratovanie vonkajších a vnútorných spol. priestorov |             | 10,00        |
| záloha za dezinfekciu a deratizáciu                  |             | 1,00         |
| odvoz komunálneho odpadu                             |             | 3,61         |
| informátor   |             | 9,00         |
| prevádzka a údržba spoločných a ost. priestorov      |             | 5,00         |
| OBP, PO spol.a ost. priestorov, energetika           |             | 2,51         |
|  |             |              |
| <b>B/ Služby spojené s užívaním / mesiac</b>         |             | <b>63,12</b> |
| <b>SPOLU / mesiac</b>                                |             | <b>63,12</b> |

**DOHODA O PLATBÁCH - na rok 2015**

Táto dohoda je prílohou k Zmluve o výpožičke č.24/2015  
o opakovanom dodaní nájomného a služieb spojených s užívaním predmetu nájmu  
pre rok 2015 za priestory objektu : Strojárska 3 v Košiciach

**Platnosť : od 01.04.2015 do 31.12.2015**

uzatvorená medzi:

**Požičiavateľ:**

Košický samosprávny kraj  
Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice  
IČO: 35 541 016  
zastúpený: Správa majetku Košického samosprávneho kraja  
sídlo: Tatranská 25, 040 01 Košice  
IČO: 42 093 937  
DIČ: 2022359669  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN: SK6881800000007000282732  
konajúci prostredníctvom: JUDr. Milena Pučanová, poverená riadením

**Vypožičiavateľ:**

Kultúrne Centrum Údolia Bodvy a Rudohoria  
Hlavná 52, 045 01 Moldava nad Bodvou  
V zastúpení: MA. Michal Kupec, riaditeľ  
IČO: 42 104 076  
DIČ: 2022735627  
Bank.spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN: SK6881800000007000282732 490

| Variabilný symbol | Nájom a služby                                       | Platba v EUR |
|-------------------|--|--------------|
| 242015            | Nájomné  |              |
|                   | Záloha na spotrebu elektrickej energie               | 3,00         |
|                   | Záloha na spotrebu vody                              | 3,00         |
|                   | Záloha na spotrebu tepla                             | 26,00        |
|                   | Upratovanie vonkajších a vnútorných spol. priestorov | 10,00        |
|                   | Záloha na dezinfekciu a deratizáciu                  | 1,00         |
|                   | Odvoz komunálneho odpadu                             | 3,61         |
|                   | Informátor   | 9,00         |
|                   | Prevádzka a údržba spoločných a ost. priestorov      | 5,00         |
|                   | OBP, PO ostatných priestorov, energetika             | 2,51         |
| <b>Spolu</b>      |  | <b>63,12</b> |

| Rekapitulácia |        |              |
|---------------|--------|--------------|
|               | Nájom  | 0,00         |
|               | Služby | 63,12        |
| <b>Spolu</b>  |        | <b>63,12</b> |

| Obdobie | Dátum dodania služby | Dátum splatnosti |
|---------|----------------------|------------------|
| 04/2015 | 30.04.2015           | 15.04.2015       |
| 05/2015 | 31.05.2015           | 15.05.2015       |
| 06/2015 | 30.06.2015           | 15.06.2015       |
| 07/2015 | 31.07.2015           | 15.07.2015       |
| 08/2015 | 31.08.2015           | 15.08.2015       |
| 09/2015 | 30.09.2015           | 15.09.2015       |
| 10/2015 | 31.10.2015           | 15.10.2015       |
| 11/2015 | 30.11.2015           | 15.11.2015       |
| 12/2015 | 31.12.2015           | 15.12.2015       |

V Košiciach dňa 29.04.2015

Za požičiavateľa:

JUDr. Milena Pučanová, poverená riadením

*(Signature and stamp of Milena Pučanová)*

V Košiciach dňa 10.04.2015

Za vypožičiavateľa:

MA. Michal Kupec, riaditeľ

**Kultúrne centrum Údolia Bodvy a Rudohoria**  
Hlavná 52, 045 01 Moldava nad Bodvou  
IČO: 42 104 076

*(Handwritten mark)*